



CLASSIQUES
GARNIER

Édition de PLAZENET (Laurence), « Bibliographie I.- Jacques Amyot », *L'Histoire éthiopique*, HÉLIODORE, p. 105-130

DOI : [10.15122/isbn.978-2-8124-5528-5.p.0100](https://doi.org/10.15122/isbn.978-2-8124-5528-5.p.0100)

La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.

© 2008. Classiques Garnier, Paris.
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.
Tous droits réservés pour tous les pays.

BIBLIOGRAPHIE

I.- JACQUES AMYOT

A. ÉDITIONS DE *L'HISTOIRE ÆTHIOPIQUE* ET DE SES RÉVISIONS
PAR V. D'AUDIGUIER AUX XVI^e ET XVII^e SIÈCLES

Sources bibliographiques citées :

- ARBOUR (Roméo), *L'Ère baroque en France. Répertoire chronologique des éditions de textes littéraires (1585-1643)*, Genève, Droz, 1977-1985.
- BAUDRIER (Julien), *Bibliographie lyonnaise, Recherches sur les imprimeurs, libraires, relieurs et fondeurs de lettres de Lyon au xv^e siècle*, Paris, F. de Nobele, 1895-1921.
- BRUNET (Jacques-Charles), *Manuel du libraire et de l'amateur de livres*, Paris, Didot, 1860-1866.
- CIORANESCU (Alexandre), *Bibliographie de la littérature française du dix-septième siècle*, Paris, CNRS, 1965-1966.
- NICÉRON (Jean-Pierre), *Mémoires pour servir à l'histoire des hommes illustres dans la république des lettres*, Paris, Briaçon, 1728.

Abbreviations :

- B.N. : Bibliothèque Nationale (Paris)
Ars. : Bibliothèque de l'Arsenal (Paris)
Maz. : Bibliothèque Mazarine (Paris)
S.Genev. : Bibliothèque Sainte-Geneviève (Paris)

- B.M. : Bibliothèque municipale
 Berk.U. : Bibliothèque de Berkeley University
 Newb.L. : Newberry Library (Chicago)
 Wash.U. : Bibliothèque de Washington University (Saint Louis)
 L.C. : Library of Congress (Washington)
 H.U. : Bibliothèque de Harvard University
 I.U. : Bibliothèque de Illinois University

Date **Titre, lieu d'édition, éditeur**
 • **localisation ou source**

- 1548** *L'Histoire æthiopique de Heliodorus, contenant dix livres, traitant des loyales et pudiques amours de Theagenes Thessalien, et Chariclea Aethiopienne. Nouvellement traduite de Grec en François, Paris, E. Groulleau pour V. Sertenas.*
 • Ars. (Rés. 4° BL 4227 et Fol. 920); B.N. (Rés. Y² 14)
- 1549** *L'Histoire æthiopique de Heliodorus, [page de titre manquante], Paris, E. Groulleau pour J. Longis.*
 • B.N. (Rés. Y². 12490); Berk.U.; Newb.L.
- 1553** *L'Histoire æthiopique d'Heliodore, contenant dix livres, traitant des loyales et pudiques amours de Theagenes Thessalien, et Chariclea Aethiopienne, nouvellement traduite de Grec en François, Paris, E. Groulleau pour V. Sertenas.*
 • Wash.U.
- 1554** [titre exact inconnu], Paris, A. Languelier.
 • Nicéron, IV, 52.
- 1559** – *L'Histoire æthiopique d'Heliodore, Lyon, J. Raisin.*
 • Baudrier I, 370 (Besançon : Belles Lettres 4113)
 – *L'Histoire æthiopique de Heliodorus, contenant dix livres, traitant des loyales et pudiques amours de Theagenes Thessalien et Chariclea Aethiopienne.*

Traduite de Grec en François, et de nouveau reveüe et corrigée sur un ancien exemplaire escript à la main, par le translateur, où est déclaré au vray qui en a esté le premier authieur, Paris, E. Groulleau pour V. Sertenas, J. Longis et R. Le Mangnier.

• Ars. (Fol. BL 921); S.Genev. (Rés. Y Fol. 140^s R. inv. 197); B.N. (Rés. Y² 15)

1570 – *L'Histoire éthiopique de Héliodore, contenant dix livres, traictant des loyalles et pudiques amours de Théagènes Thessalien et Chariclea Ethiopienne, traduite de grec en françois, reveüe, corrigée et augmentée sur un ancien exemplaire, escript à la main par le translateur, où est déclaré au vray qui en a esté le premier authieur, Paris, V. Norment.*

• B.N. (Rés. Y². 1254)

– *L'Histoire éthiopique de Heliodore, contenant dix livres, traictant des loyalles et pudiques Amours de Theagenes Thessalien, et Chariclea Ethiopienne, traduite de Grec en François. Reveüe, corrigée et augmentée sur un ancien exemplaire escript à la main, par le translateur, où est déclaré au vray qui en a esté le premier Autheur. Et de nouveau reduicte par chapitres, pour plus facile intelligence des Lecteurs, Paris, R. Le Mangnier pour V. Sertenas.*

• Ars. (8^o BL 17071)

1575 – *Histoire Æthiopique, de Heliodorus, contenant dix livres, traittant des loyales et pudiques amours de Theagenes Thessalien, et Chariclea Æthiopienne. Traduite de Grec en François, et de nouveau reveue et corrigée sur un ancien exemplaire, escript à la main, par le translateur où est déclaré au vray qui en a esté le premier authieur, Lyon, L. Cloquemin et E. Michel.*

• L.C.

– [titre exact inconnu], Paris, J. Longis et V. Sertenas.

• Nicéron, IV, 52

- 1579** *Histoire Æthiopique, de Heliodorus, contenant dix livres, traittant des loyales et pudiques amours de Theagenes Thessalien, et Chariclea Æthiopienne. Traduite de Grec en François, et de nouveau reveue et corrigée sur un ancien exemplaire, escrit à la main, par le translateur où est déclaré au vray qui en a esté le premier autheur*; Lyon, L. Cloquemin.
• Baudrier IV, 53 (Grenoble : E 29350)
- 1583** [titre exact inconnu], Paris, J. Longis et V. Sertenas.
• Nicéron, IV, 52
- 1584** *L'Histoire éthiopique de Héliodore, contenant dix livres, traictant des loyalles et pudiques amours de Théagènes Thessalien et Chariclea Ethiopienne, traduite de grec en françois, reveüe, corrigée et augmentée sur un ancien exemplaire, escrit à la main par le translateur, où est déclaré au vray qui en a esté le premier autheur*; Lyon, H. Gazeau.
• B.N. (8° Y². 43418)
- 1585** *L'Histoire æthiopique, de Heliodorus, contenant dix livres, traittant des loyalles et pudiques amours de Theagenes Thessalien, et Chariclea Aethiopienne. Traduite de grec en françois, sur un ancien exemplaire, escrit à la main, par le translateur, où est déclaré qui en a esté le premier autheur. Et de nouveau reduite par chapitres, pour plus facile intelligence*, Paris, N. Bonfons.
• H.U. (*Fc5. Am987. 547 hi); I.U. (x881. H14.Fa)
- 1588** *L'Histoire Aethiopique de Heliodorus, contenant dix livres, traitant des loyales et pudiques amours de Theagenes Thessalien et Chariclea, Aethiopienne. Traduite de Grec en François, et de nouveau reveuë et corrigée par le Translateur*, Rouen, Th. Mallard.
• B.N. (Rés. Y². 1253)

- 1589** *L'Histoire æthiopique de Heliodorus, contenant dix livres, traitant des loyales et pudiques amours de Theagenes Thessalien, et Chariclea, Aethiopienne. Traduite de Grec en François, et de nouveau reveuë et corrigée, [...], Lyon, J.-A. Huguetan.*
• B.M. Lyon (800307)
- 1596** *L'Histoire Aethiopique de Heliodorus, contenant dix livres, traitant des loyales et pudiques amours de Theagenes Thessalien, et Chariclea Aethiopienne. Traduite de Grec en François, et de nouveau reveuë et corrigée par le Translateur, Rouen, Th. Mallard.*
• Ars. (8° BL 17 072)
- 1607** *L'Histoire ethiopique, de Heliodorus, contenant dix livres, traitant des loyales et pudiques amours de Theagenes Thessalien et Chariclea Ethiopienne. Traduite de grec en françois. Reveuë, corrigée et augmentée sur un ancien exemplaire, escrit à la main, par le translateur, où est déclaré qui en a esté le premier autheur, Rouen, Th. Reinsart.*
• B.N. (Rés. Y². 1255)
- 1609** *L'Histoire ethiopique, de Heliodorus, contenant dix livres, traitant des loyales et pudiques amours de Theagenes Thessalien et de Chariclée ethiopienne. Traduite de grec en françois par Maistre J. Amyot et de nouveau reveue, corrigée et augmentée sur un ancien exemplaire escrit à la main par le Sr d'Audiguier, sieur de la Menor, Paris.*
• Brunet III, col. 88 ; Cioranescu 8832 ; Arbour 5410
- 1612** – *Histoire æthiopique d'Heliodorus [...] traitant des loyales et pudiques amours de Theagenes et de Chariclée, traduite de grec en françois et de nouveau revue et corrigée, [...] où est déclaré au vray qui en a esté l'auteur, Rouen, Th. Reinsart.*
• Brunet III, col. 88 ; Arbour 6529

- *Les chastes et loyales amours de Theagenes et Chariclea. Traduites du grec de l’Histoire d’Heliodore, où est représenté le vray miroir de publicité. De nouveau reveu et corrigé*, Rouen, Th. Reinsart.
 • Wolfenbüttel (B. 137. 1Eth)
- *Histoire Aethiopicque d’Heliodore traictant des pudicques Amours de Theagenes Thessalien, et de Chariclea Aethiopienne, contenant dix livres. A esté nouvellement mise en vers françois, abregée en six livres, par Claude Cartault, Noble Senonois, Auxerre, D. Vatard.*
 • Maz. (21864 [2])
- 1614** *L’Histoire ethiopique, de Heliodore, Contenant dix livres, traitant des loyalles et pudiques Amours de Theagenes Thessalien et Chariclée Ethiopienne, Traduit de Grec en François par Maistre J. Amiot, Conseiller du Roy, et grand Aumosnier de France, et de nouveau reveuë, corrigée et augmentée sur un ancien exemplaire escrit à la main par le translateur, où est déclaré au vray qui en a esté le premier Autheur. Divisé en vingt-neuf Chapitres ou Sommaires, outre les precedentes impressions*, [éd. Vital d’Audiguier], Paris, T. du Bray.
 • B.M. Amiens (BL A.2322) ; B.M. Orléans (D. 2263)
- 1616** *Histoire etiopique d’Heliodore. Contenant les amours de Theagenes et Cariclea. Traduite de Grec en François. Par M. Jacques Amiot, Et de nouveau reveuë, corrigée et augmentée d’argumens et sommaires pour l’intelligence d’icelle*, Paris, Cl. de Roddes.
 • B.N. (Rés. Y². 1256)
- 1626** *L’Histoire ethiopique, de Heliodore, Contenant dix livres, traitant des loyalles et pudiques Amours de Theagenes Thessalien et Chariclée Ethiopienne, Traduit de Grec en François par Maistre J. Amiot, Conseiller du Roy, et grand Aumosnier de France, et*

de nouveau reveuë, corrigée et augmentée sur un ancien exemplaire escrit à la main par le translateur, où est déclaré au vray qui en a esté le premier Auteur. Divisé en vingt-neuf Chapitres ou Sommaires, outre les precedentes impressions, par le Sr d'Audiguier. Avec les figures de Crispin de Passe, Paris, M. Collet, T. du Bray et A. de Sommaville.
• B.N. (Y². 6047)

B. ÉTUDES SUR J. AMYOT ET SON ŒUVRE

1. Principales sources sur la vie de J. Amyot, études biographiques

- *Principales sources sur la vie de J. Amyot :*

- « Jacques Amyot », *Gallia Christiana*, tome XII, col. 338-342.
- BAILLET (Adrien), « Jacques Amyot », *Jugemens des Savans*, Paris, C. Moette, 1722, tome III, p. 112-117.
- BAYLE (Pierre), « Jacques Amyot », *Dictionnaire historique et critique*, Rotterdam, R. Leers, 1697.
- BÈZE (Théodore de), *Histoire ecclésiastique des Églises réformées au royaume de France*, Anvers, J. Rémy, 1580, tome I, livre I, p. 16-17.
- COSTE (Hilarion de), « Jacques Amyot », *Le parfait Ecclésiastique ou l'histoire de la vie et de la mort de François le Picart*, Paris, S. Cramoisy, 1658, p. 386-404.
- DU VERDIER (Antoine), « Jacques Amyot », *Prosopographie, ou Description des hommes illustres*, P. Frelon, Lyon, 1604, p. 2573.
- LA POPELINIÈRE (Henri Lancelot Voisin de), *L'Histoire des histoires, avec L'Idée de l'histoire accomplie. Plus le dessein de l'histoire nouvelle des françois : et pour avant-jeu, La Refutation de la Descente des fugitifs de Troye, aux Palus Meotides, Italie, Germanie, Gaule & autres pays : pour y dresser les plus beaux Estatz qui soient en Europe : & entre autres les Royaume des François. Œuvre ni veu ni traicté par aucun*, Paris, M. Orry, 1599, p. 259 et p. 359.

- MOREL (Fédéric), *Vie latine de Jacques Amyot d'après Regnauld Martin*, éditée dans les *Gesta Pontificum Autissiodorensium* [versions manuscrites : Auxerre, Ms 142, fol. 339-350 ; B.N. Ms Mélanges Colbert 47, fol. 272-83 ; Ms latin 16982 ; Ms français 18692 (version résumée copiée en 1644) ; Collection Balluze 191, fol. 48 ; Arsenal, ms 3909, fol. 181-7 (copié au xvii^e siècle par Nicolas Barège)], éditée dans LABBÉ (Philippe), *Novæ Bibliothecæ Manuscriptorum Librorum*, Paris, S. et G. Cramoisy, 1657, p. 521-526.
- «Sommaire de la vie de Messire Jacques Amyot vivant evesque d'Auxerre et grand Ausmonier de France. Extraict des memoires de Me Regnauld Martin, chanoine et archidiacre dudit Auxerre, secretaire dudit feu sieur Amyot», dans *Les Vies des hommes illustres grecs et romains*. Comparées l'une avec l'autre par Plutarque de Chæronée. Translatées de grec en françois par messire Jacques Amyot, Paris, Cl. Morel, 1619.
- OROUX (abbé), *Histoire ecclésiastique de la Cour de France*, Paris, Imprimerie Royale, 1776, tome II, p. 129-130.
- ROUILLARD (Sébastien), *Histoire de Melun. Contenant plusieurs raretez notables, et non descouvertes en l'histoire generale de France*, Paris, G. Loyson, 1628, p. 604-613.
- SAINTE-MARTHE (Scévole de), «Jacobus Amyotus», *Gallorum doctrina illustrium, qui nostra patrumque memoria floruerunt elogia*, Poitiers, J. Blanchet, 1602, p. 95-96.
- TEXTE (Père Mathieu), «Remarques du Père Texte, Dominicain, pour prouver qu' Amyot était à la cour dans le tems de la Saint-Barthélemy», *Mercure de France*, septembre 1748, p. 37-40.
- THOU (Jacques-Auguste de), *Histoire Universelle*, La Haye, H. Scheurleer, 1740, livre C, tome VII, p. 756.
- VARILLAS (Antoine), *Histoire de Henry second*, Paris, Cl. Barbin, 1692, tome I, p. 207-209.
- VICHARD (César, abbé de Saint-Réal), *Usage de l'histoire*, Paris, Cl. Barbin et E. Michallet, 1671.

• *Études biographiques :*

- BORCH-BONGER (Françoise), « Un ami de Jacques Amyot : Henri Scrimger », *Mélanges offerts à M. Abel Lefranc*, Paris, Droz, 1936, p. 362-373.
- BOUCHER (Jacqueline), « Un grand Aumônier engagé : Jacques Amyot et la cour d'Henri III », *Fortunes de Jacques Amyot*. Actes du colloque international (Melun, 18-20 avril 1985), présentés par Michel BALARD, Paris, Nizet, 1986, p. 147-166.
- CADILHAC (Paul-Émile), « Quatre étapes de la vie d'Amyot », *Demeures inspirées et sites romanesques*, Paris, Éditions de l'Illustration, 1958, tome III, p. 17-28.
- CARRIÈRE (Victor), « Notes pour la biographie de Jacques Amyot », *Annales de la Société historique et archéologique du Gâtinais*, 31, 1913, p. 371-380.
- CAVAILLET (Paulette), « Jacques Amyot, seigneur de Thivoin, de la Tour d'Abbeville et de la Grange-des-Bois à Auvers-Saint-Georges », *Bulletin de la Société historique et archéologique de Corbeil, d'Étampes et du Hurepoix*, 1972, p. 51-56.
- « Jacques Amyot en Hurepoix », *Fortunes de Jacques Amyot*. Actes du colloque international (Melun, 18-20 avril 1985), présentés par Michel BALARD, Paris, Nizet, 1986, p. 67-72.
- CIORANESCU (Alexandre), « Les sources de la biographie d'Amyot », *Mélanges d'histoire littéraire et de littérature comparée offerts à Charles Drouhet*, Bucarest, s.n., 1940, p. 77-84.
- *Vie de Jacques Amyot d'après des documents inédits*, avec un avant-propos de Pierre Champion, Paris, Droz, 1941.
- DESCIMON (Robert) « La fortune de Jacques Amyot (1513-1593) : autour de Jean Amyot et de l'héritage de l'évêque d'Auxerre », *Fortunes de Jacques Amyot*. Actes du colloque international (Melun, 18-20 avril 1985), présentés par Michel BALARD, Paris, Nizet, 1986, p. 73-86.
- ÉMARD (Paul), « Jacques Amyot, grand aumônier de France, supérieur des Quinze-Vingts pauvres aveugles du Roi (1560-1593) », *Revue du Seizième siècle*, 14, 1927, p. 77-115 et 281-314 et 15, 1928, p. 1-42.

- FLANDIN (Charles), « Jacques Amyot, évêque et fondateur du collège d'Auxerre », *Annuaire de l'Yonne*, 27, 1863, p. 280-308.
- GRÉSY (Eugène), *Vie de Jacques Amyot, tirée des mémoires concernant l'histoire civile et ecclésiastique d'Auxerre par l'abbé Lebeuf, suivie de notes et documents inédits*, Melun, Michelin, 1848.
- LAURENT (André), *Jacques Amyot : l'humaniste 1513-1593*, Etrepilly, Presses du Village-C. de Bartillat, 1998.
- LEBEUF (abbé Jean), « Réponse de M. l'abbé Lebeuf aux remarques du P. Texte, Dominicain, insérées dans le Mercure de septembre dernier, page 37, pour prouver qu' Amyot était à la cour dans le temps de la Saint-Barthélemy », *Mercure de France*, décembre 1748, volume II, p. 114-128.
- « Jacques Amyot, XCVI^e évêque d'Auxerre », *Mémoires concernant l'histoire civile et ecclésiastique d'Auxerre et de son ancien diocèse*, Paris, Durand, 1743, tome I, Cinquième partie, chapitre V, p. 618-148. [avec additions de nouvelles preuves et annotations par M. [Ambroise] CHALLE et M. [Maximilien] QUANTIN, Auxerre, Perriquet, 1848-1855, tome II, p. 161-196, et tome IV, p. 337-339, 341-361 ; Marseille, Laffitte reprints, 1978.]
- LEFRANC (Abel), BOULENGER (Jacques), *Comptes de Louise de Savoie (1515, 1522) et de Marguerite d'Angoulême (1512, 1517, 1524, 1529, 1539)*, Paris, H. Champion, 1905, p. 79 et 96.
- LEROY (Gabriel), *Recherches sur la maison patrimoniale de Jacques Amyot*, Extrait de l'Indicateur général de Seine-et-Marne, 21 mars 1857, s.l., s.d.
- « Documents sur la famille de Jacques Amyot », *Bulletin de la Société d'Archéologie, sciences, lettres et arts du département de Seine-et-Marne*, 1869-1872, tome VI, p. 131-135.
- MAITRE (abbé), « Une page de l'histoire de Courtempierre », *Bulletin de la Société Archéologique et Historique de l'Orléanais*, 7, 1878-1881, p. 504-508.
- MONTAIGNE (Michel de), *Journal de voyage*, éd. Fausta GARAVINI, Paris, Gallimard, Folio, 1983.
- NICÉRON (père Jean-Pierre), « Jacques Amyot », *Mémoires pour servir à l'histoire des hommes illustres dans la république des lettres*, Paris, Briasson, 1728, tome IV, p. 45-57.

- QUANTIN (Maximilien), « Lettres de l'évêque Jacques Amyot », *Bulletin de la Société des Sciences historiques et nationales de l'Yonne*, 1888, p. 397-422.
- RIBAUT (Jean-Yves), « L'humanisme à Bourges au XVI^e siècle : Jacques Colin, abbé de Saint-Ambroix », *Cahiers d'archéologie et d'histoire du Berry*, 1965, 2, p. 26-27.
- « L'humanisme à Bourges au XVI^e siècle : Le séjour de Jacques Amyot », *Cahiers d'archéologie et d'histoire du Berry*, 1965, 3, p. 40-41.
 - « Le séjour de Jacques Amyot à Bourges (1534-1546) », *Fortunes de Jacques Amyot*. Actes du colloque international (Melun, 18-20 avril 1985), présentés par Michel BALARD, Paris, Nizet, 1986, p. 105-122.
- RICHARD (abbé P.), « Amyot, Jacques », *Dictionnaire d'histoire et de géographie ecclésiastique*, tome II, Paris, Letouzey, 1914, col. 1378-1380.
- SCHUERMANS (Henri), « Amyot au Concile de Trente », *Revue de Belgique*, 2, 1891, p. 221-246.
- SERVAIS (Charles), *La vie de Jacques Amyot, enfant de Melun*, Melun, Vve L. Cotrel, 1913.
- SOUPÉ (Alfred-Philibert), *De vita, moribus ac ingenio J. Amyoti*, Amiens, Lenoel-Hérouart, 1852.
- « Étude biographique sur Jacques Amyot », *Congrès scientifique de France*, XXV^e session, Auxerre, 1859, tome II, p. 476-533.
- STEIN (Henri), « Notes pour la biographie de Jacques Amyot », *Annales de la Société historique et archéologique du Gàtinais*, 31, 1913, p. 381-383.
- URBAIN (Charles), CITOLEUX (Marc), « Amyot, Jacques », *Dictionnaire de biographie française*, Paris, Letouzey et Ane, 1936, tome II, col. 751-761.
- VEISSIÈRE (Michel), « Être évêque au XVI^e siècle : Jacques Amyot, évêque d'Auxerre (1570-1593) », *Fortunes de Jacques Amyot*. Actes du colloque international (Melun, 18-20 avril 1985), présentés par Michel BALARD, Paris, Nizet, 1986, p. 167-178.

2. ÉTUDES SUR L'ŒUVRE DE J. AMYOT

• *Études générales* :

- ADLER (Alfred), « Amyot, Preceptor of two kings », *Renaissance News*, 10, 1957, p. 131-139.
- AMPÈRE (Jean-Jacques), « Amyot », *Revue des Deux-Mondes*, 26, 1841, p. 713-733. [*Mélanges d'histoire littéraire et de littérature*, Paris, M. Lévy, 1867, tome I, p. 406-436.]
- AULOTTE (Robert), « Amyot et la Pléiade », *Lumières de la Pléiade*, éd. Roland ANTONIOLI, Robert AULOTTE, Enea BALMAS, Paris, Vrin, 1966, p. 63-73.
- « Jacques Amyot et les Rois, ses maîtres », *Culture et pouvoir au temps de l'humanisme et de la Renaissance. Actes du Congrès Marguerite de Savoie (29 avril-4 mai 1974)*, éd. Louis TERREAUX, Genève, Slatkine, Paris, H. Champion, 1978, p. 331-340.
 - « Jacques Amyot et l'humanisme français du xvi^e siècle », *Fortunes de Jacques Amyot. Actes du colloque international (Melun, 18-20 avril 1985)*, présentés par Michel BALARD, Paris, Nizet, 1986, p. 181-190.
- BLIGNIÈRES (Auguste de), *Essai sur Amyot et les traducteurs français au xvi^e siècle*, précédé d'un Éloge d'Amyot qui a obtenu l'accessit du prix d'éloquence décerné par l'Académie française dans sa séance du 5 juillet 1849, Paris, Durand, 1851.
- BRIOD (Blaise), « Amyot », *Tableau de la littérature française*, Paris, Gallimard, 1962, tome I, p. 379-387.
- CARY (Edmond), « Amyot », *Les grands traducteurs français*, Genève, Georg, 1963, p. 15-28.
- CHAMPIGNY (Franz de), « *Essai sur Amyot*, par Auguste de Blignières », Bureau du *Correspondant*, 1851.
- CIORANESCU (Alexandre), « Jacques Amyot », *Dictionnaire des lettres françaises, xvi^e siècle*, Paris, Fayard, 1951, p. 41-45.
- « Amyot et l'italien », *Revue des Sciences Humaines*, 1959, p. 123-129.

- DES GUERROIS (Charles), « Jacques Amyot », *Études littéraires et biographiques*, Paris, Ledoyen, 1855, p. 7-116.
- FAGUET (Émile), discours à la fête du centenaire d'Amyot, *Revue de la Renaissance*, 14, 1913, p. 218-223.
- FEUGÈRES (Léon), « Jacques Amyot », *Caractères et portraits littéraires du xv^e siècle*, Paris, Didier, 1859, tome I, p. 487-506.
- FOURREY (abbé René), « Sous le regard de Jacques Amyot », *Dans la cathédrale Saint-Étienne d'Auxerre. Notes d'art et d'histoire*, Auxerre, Staub, 1934, p. 95-101.
- Inauguration de la statue élevée à Melun, le 20 mai 1860, à Jacques Amyot, grand aumônier de France, évêque d'Auxerre*, Extrait de l'Indicateur général de Seine-et-Marne, Versailles, Lebon, 1895.
- « Jacques Amyot », *Magasin Pittoresque*, 1, 1833, p. 248.
- JOURDE (Michel), « Ce que le père (Anchise) prédit au fils (Énée). Prophétie paternelle et narration en France au xvii^e siècle », *Nouvelle Revue du 16^e siècle*, 21, 2003, p. 107-120.
- LA ROUXIÈRE (Jean de), « Le quatrième centenaire de Jacques Amyot », *Revue de la Renaissance*, 14, 1913, p. 202-223.
- LAUVERGNAT-GAGNIÈRE (Christiane), « Amyot et l'étude du grec en France au xvi^e siècle », *Fortunes de Jacques Amyot. Actes du colloque international (Melun, 18-20 avril 1985)*, présentés par Michel BALARD, Paris, Nizet, 1986, p. 57-66.
- LEFRANC (Abel), « Jacques Amyot », *Revue de la Renaissance*, 14, 1913, p. 202-208.
- POMMIER (Amédée), *Éloge d'Amyot*, Discours qui a remporté le prix d'éloquence décerné par l'Académie Française dans la séance publique annuelle du 5 juillet 1849, Institut National de France, Académie Française, séance publique du 5 juillet 1849, p. 33-64.
- SAINTE-BEUVE (Charles-Augustin), « Amyot », *Causeries du Lundi*, Paris, Garnier frères, 1853, tome IV, p. 342-357.
- VILLEY (Pierre), « Jacques Amyot », *Les sources d'idées, textes choisis et commentés*, Paris, Plon, 1912, p. 73-118.

- *Traductions des tragiques grecs :*

KUNTZ (Carl), *Untersuchungen über La Tragédie des Troades d'Euripide, anonyme Übersetzung in französischen Versen aus dem XVI Jahrhundert*, Greiswald, H. Adler, 1909.

MARIOTTI (Scevola), « Note sull' *Ifigenia in Aulide* », *Tradizione dell'antico nelle letterature e nelle arti d'Occidente, studi in memoria di Maria Bellincioni Scarpato*, Roma, Bulzoni, 1990, p. 270-275.

NARDIS (Luigi de), Euripide, *Les Troades, Iphigénie en Aulis*, traductions inédites de Jacques Amyot, textes établis par Luigi de NARDIS, avec un essai préliminaire et un lexique, préface de Jacqueline de ROMILLY, Napoli, Bibliopolis, 1996.

STUREL (René), « À propos d'un manuscrit du Musée Condé », *Mélanges Émile Châtelain*, Paris, H. Champion, 1910, p. 575-583.

– « Essai sur les traductions du théâtre grec en français avant 1550 », *Revue d'Histoire Littéraire de la France*, 1913, p. 269-296 et 637-666.

ZILLI (Luigia), « Mellin de Saint-Gelais, Jacques Amyot e un manoscritto della tragedia *Sophonisba* », *Studi di letteratura francese*, 17, 1990, p. 7-29.

– « Jacques Amyot e il primo documento sulla fortuna francese di Giraldi Cinzio », *Atti del Convegno di Tortona su Giraldi Cinzio*, 1992, à paraître.

- *Traduction d'Héliodore :*

BARBIER (Antoine-Alexandre), « Histoire æthiopique », *Dictionnaire des ouvrages anonymes et pseudonymes*, Paris, P. Daffis, 1874, tome II, p. 635-638.

BERGER (Günter), « Legitimation und Modell. Die *Aithiopica* als Prototyp des französischen heroisch-galanten Romans », *Antike und Abendland*, 30, 1984, p. 177-189.

BONNEFON (Paul), « *Le premier livre des Æthiopiennes d'Héliodore traduit de grec en français* par Lancelot de Carle, évêque de Riez, et publié pour la première fois avec une

- introduction », *Annuaire de l'Association pour l'Encouragement des Études grecques en France*, 1883.
- CAPPELLO (Sergio), «La prefazione di Amyot all' *Histoire Æthiopique* d'Eliodoro», *Studi in memoria di Giorgio Valussi*, testi raccolti a cura di Vincenzo ORIOLES, Alessandria, Edizioni dell'Orso, 1992, p. 125-146.
- «La préface d' Amyot à *L'Histoire Æthiopique* de Héliodore », *Le roman à la Renaissance*, Actes du XXXIII^e Colloque international d'Études Humanistes, Centre d'Études Supérieures de la Renaissance, Tours, 2-8 juillet 1990, éd. Michel SIMONIN, Paris, Klincksieck, à paraître.
 - «*Histoire fabuleuse* e poetica del romanzo in Jacques Amyot», *Riflessioni teoriche e trattati di poetica tra Francia e Italia nel Cinquecento*, Atti del Convegno Internazionale di Studio, Castello di Malcesine 22-24 maggio 1997, a cura di Elio MOSELE, Fasano, Schena, 1999, p. 151-181.
 - «*Dire mensonge* : Jacques Gohory, Luciano e la difesa del romanzo nel cinquecento francese», *L'Europa del libro nell'età dell'umanismo. Atti del XIV Convegno Internazionale (Chianciano, Firenze, Pienza 16-19 luglio 2002)*, a cura di Luisa SECCHI TARUGI, Firenze, F. Cesati, 2004, p. 455-472.
- CAVE (Terence), «*Suspendere animos* : pour une histoire de la notion de suspens », *Les commentaires et la naissance de la critique littéraire*, Actes du colloque international sur le Commentaire, textes réunis et présentés par Gisèle MATHIEU-CASTELLANI et Michel PLAISANCE, Paris, Aux Amateurs de livres, 1990, p. 211-218.
- «Suspense and the pre-history of the novel », *Revue de littérature comparée*, 70, 1996, p. 507-516.
 - «Pour une pré-histoire du suspens », *Pré-histoires. Textes troublés au seuil de la modernité*, Genève, Droz, 1999, p. 129-141.
- CIZEK (Eugène), «Le roman 'moderne' et les structures du roman antique », *Bulletin de l'Association Guillaume Budé*, 33, 1974, p. 421-444.
- FUMAROLI (Marc) «Jacques Amyot and the Clerical Polemic Against the Chivalric Novel », *Renaissance Quarterly*, 38, 1985, p. 22-40.

- GIORGI (Giorgio), « Unità d'azione e 'ordo artificialis' nella trattatistica francese seicentesca sul romanzo », *Antichità classica e Seicento francese*, Roma, Bulzoni, 1987, p. 13-43.
- « Due fonti del romanzo barocco francese : Apuleio e Eliodoro », *Il Seicento francese oggi*. Atti del convegno internazionale (Monopoli 27-29 Maggio 1993), Bari, Adriatica, Paris, Nizet, 1994, p. 87-99.
 - « Epopea e romanzo nelle poetiche italiane e francesi del Cinquecento », *Riflessioni teoriche e trattati di poetica tra Francia e Italia nel Cinquecento*, Atti del Convegno Internazionale di Studio, Castello di Malcesine 22-24 maggio 1997, a cura di Elio MOSELE, Fasano, Schena, 1999, p. 141-150.
 - « Les poétiques italiennes et françaises du roman aux XVI^e et XVII^e siècles », *Perspectives de la recherche sur le genre narratif français du XVII^e siècle*, Pisa, Edizioni ETS-Éditions Slatkine, 2000, p. 35-52.
 - « Introduction », *Les poétiques italiennes du « roman »*, Simon Fórnari, Jean-Baptiste Giraldi Cinzio, Jean-Baptiste Pigna, traduction, introduction et notes par Giorgetto GIORGI, Paris, H. Champion, « Sources classiques », 2005, p. 38-42.
 - « Due fonti del romanzo barocco francese: Apuleio e Eliodoro », *Romanzo e poetiche del romanzo nel seicento francese*, Roma, Bulzoni, « Biblioteca di cultura », 2005, p. 13-29. [il ne s'agit pas d'une pure reprise de l'article publié en 1994 sous le même titre]
 - « Le poetiche italiane e francesi del romanzo dall'età barocca all'età classica », *Romanzo e poetiche del romanzo nel seicento francese*, Roma, Bulzoni, « Biblioteca di cultura », 2005, p. 47-64.
- HUGUET (Edmond), *Quomodo Jacobi Amyot sermonem quidam d'Audiguier emendaverit*, Paris, Noizette, 1894.
- LANGE (Maurice), « Racine et le roman d'Héliodore », *Revue d'Histoire Littéraire de la France*, 1916, p. 145-162.
- « L'Histoire éthiopique et L'Amour médecin », *Mélanges offerts par ses amis et ses élèves à Gustave Lanson*, Paris, Hachette, 1922, p. 205-210.
- LOSSKY (Boris), « Présence de Jacques Amyot dans le décor du château de Fontainebleau », *Fortunes de Jacques Amyot*. Actes

- du colloque international (Melun, 18-20 avril 1985), présentés par Michel BALARD, Paris, Nizet, 1986, p. 343-345.
- MIOTTI (Mariangela), « Nicolas de Montreux e il romanzo di Eliodoro », *Il romanzo nella Francia del Rinascimento : dall' eredità medievale all' Astrea*, Atti del Convegno Internazionale di Studio, Gargnano, Palazzo Feltrinelli, 7-9 ottobre 1993, Fasano, Schena, 1996, p. 51-59.
- PLAZENET (Laurence), *L'Ébahissement et la délectation, Réception comparée et poétiques du roman grec en France et en Angleterre aux XVI^e et XVII^e siècles*, Paris, H. Champion, 1997.
- « Révolution ou imposture ? De l'imitation à l'invention du roman grec en France aux XVI^e et XVII^e siècles », *Le Commencement du roman*, Actes du colloque international tenu à l'Université de Paris III-Sorbonne en 1998 sous la direction de Jean BESSIÈRE et Daniel-Henri PAGEAUX, textes réunis par Jean BESSIÈRE, Paris, H. Champion, p. 23-47.
 - « Jacques Amyot and the Greek novel : the Invention of the French Novel », *The Classical Heritage in France*, edited by Gerald SANDY, Leiden, Brill, 2002, p. 237-280.
 - « L'impulsion érudite du renouveau romanesque entre 1550 et 1660 », *Du roman courtois au roman baroque. Actes du colloque des 2-5 juillet 2002*, sous la direction d'Emmanuel BURY et Francine MORA, Paris, Belles Lettres, 2004, p. 35-63.
- RATTENBURY (R. M.), « Two more manuscripts of Heliodorus », *Classical Quaterly*, 1926, p. 36-40.
- SANDY (Gerald N.), « Classical Forerunners of the Theory and Practice of Prose Romance in France », *Antike und Abendland*, 28, 1982, p. 169-191.
- *Heliodorus*, Boston, Twayne, 1982.
 - « Amyot and the manuscript traduction of Heliodorus' *Æthiopica* », *Revue d'histoire des textes*, 14-15, 1984-1985, p. 1-22.
 - « The Heritage of the Ancient Greek Novel in France and Britain », *The Novel in the Ancient World*, edited by Gareth SCHMELING, Leiden, Brill, 1996, p. 735-773.
- STONE (Donald, Jr), « Amyot, the Classical Tradition and Early French Fiction », *Res publica litterarum, Studies in the Classical Tradition*, 2, 1979, p. 319-325.

- *Traduction de Diodore de Sicile :*

MARCHAND (Jean), « Notes autographes d'Amyot sur un exemplaire de Justin et de Diodore », *Bulletin du Bibliophile et du Bibliothécaire*, 1948, p. 371-382.

- *Traduction de Longus :*

DALMEYDA (Georges), « Henri Estienne et Longus », *Revue de Philologie*, 1934, p. 169-181.

DE CAPITANI (Patricia), « Un enigma romanzesco del Rinascimento. La traduzione di Jacques Amyot delle *Amours pastorales de Daphnis et Chloé* (1559) », *Il romanzo nella Francia del Rinascimento : dall'eredità medievale all'Astrea*, Atti del Convegno Internazionale di Studio, Gargnano, Palazzo Feltrinelli, 7-9 ottobre 1993, Fasano, Schena, 1996, p. 35-49.

FERRINI (Maria Fernanda), *Bibliografia di Longo Dafni e Cloe, edizioni e traduzioni*, Macerata, Facoltà di Lettere e Filosofia, 1991.

- « Il romanzo di Longo, *Dafni e Cloe*, e la traduzione di Jacques Amyot », *Quaderni di filologia a lingue romanze*, 7, 1992, p. 59-93.
- « Il romanzo di Longo e la traduzione di Amyot. Il problema del testo seguito », *Giornale italiano di filologia*, 47, 1995, p. 77-100.

HENRIOT (Émile), « Longus, Amyot et Courier », *Le Temps*, 31 janvier 1933.

HULUBEI (Alice), « Henri Estienne et le roman de Longus, *Daphnis et Chloé* », *Revue du Seizième siècle*, 1931, p. 324-340.

LESTRINGANT (Franck), « *Les amours pastorales de Daphnis et Chloé* : fortunes d'une traduction de Jacques Amyot », *Fortunes de Jacques Amyot*. Actes du colloque international (Melun, 18-20 avril 1985), présentés par Michel BALARD, Paris, Nizet, 1986, p. 237-257.

MARCHAND (Jean), « Contribution à la bibliographie de *Daphnis et Chloé* : les éditions de 1716 et 1717 », *Bulletin du Bibliophile et du Bibliothécaire*, 1961, p. 39-43.

PLAZENET (Laurence), « Jacques Amyot and the Greek Novel : the Invention of the French Novel », *The Classical Heritage in France*, edited by Gerald SANDY, Leiden, Brill, 2002, p. 237-280.

- *Traduction des Vies parallèles* :

BILLAULT (Alain), « Plutarch's *Lives* », *The Classical Heritage in France*, edited by Gerald SANDY, Leiden, Brill, 2002, p. 219-235.

CARABIN (Denise), « Comment Goulart indexe-t-il le Plutarque d'Amyot ? », *Bibliothèque d'Humanisme et Renaissance*, 65, 2003, p. 331-345.

DASSENBACHER (Johann), *Amyot als Übersetzer der Lebensbeschreibung des Perikles von Plutarch*, Prag, A. Haase, 1887.

DENTON (John), « Renaissance translation strategies and the manipulation of a classical text. Plutarch from Amyot to Thomas North », *Europe et traduction*, textes réunis par Michel BALARD, Arras, Artois Presses Université, Presses de l'Université d'Ottawa, 1998, p. 67-78.

KEUNTJE (Hermann), *Der syntactische Gebrauch des Verbums bei Amyot, dargestellt auf Grund seiner Übersetzungen der Vitæ des Plutarch*, thèse, Leipzig, 1894.

MATZKE (John E.), « A neglected source of Corneille's *Horace* », *Modern Philology*, 1, 1903-1904, p. 345-354.

MAUROIS (André), « Le Plutarque de Amyot », *D'Aragon à Montherlant*, Paris, Perrin, 1967, p. 153-167.

PINEAUX (Jacques), « Un continuateur des *Vies parallèles* : Simon Goulart de Senlis », *Fortunes de Jacques Amyot*. Actes du colloque international (Melun, 18-20 avril 1985), présentés par Michel BALARD, Paris, Nizet, 1986, p. 331-342.

ROUSSE (Michel), « De Plutarque à Amyot : problèmes de théâtre », *Fortunes de Jacques Amyot*. Actes du colloque

- international (Melun, 18-20 avril 1985), présentés par Michel BALARD, Paris, Nizet, 1986, p. 261-271.
- STUREL (René), « Une traduction manuscrite de sept vies de Plutarque par Amyot, antérieure de quinze ans à l'édition originale », *Revue d'Histoire Littéraire de la France*, 1907, p. 301-329.
- Jacques Amyot, *traducteur des Vies Parallèles de Plutarque*, Paris, H. Champion, 1908. [Genève, Slatkine Reprints, 1974.]
- SCHARRATT (Peter), « A rare edition of Amyot's Plutarch », *Forum for Modern Language Studies*, 7, 1971, p. 409-412.
- SÜHNEL (Rudolf), « Plutarch, Klassiker der Biographie, und seine Übersetzer Jacques Amyot [1559] und Sir Thomas North [1579] », *Biographie zwischen Renaissance und Barock*, Zwölf Studien hrsg. von Walter BERSCHIN, Heidelberg, Mattes, 1993, p. 129-156.
- TRENARD (Louis), « Du nouveau sur Amyot et Plutarque », *Information historique*, 30, 1968, p. 7-39.
- WEINBERG (Bernard), « A false first edition of Amyot's Plutarch », *Modern Language Notes*, 61, 1946, p. 454-456.

• *Traduction des Moralia :*

- AULOTTE (Robert), *Amyot et Plutarque. La tradition des Moralia au XVI^e siècle*, Genève, Droz, 1965.
- *Plutarque en France au XVI^e siècle. Trois opuscules moraux traduits par Antoine Du Saix, Pierre de Saint-Julien et Jacques Amyot*, Paris, Klincksieck, 1971.
- CUVIGNY (Marcel), « Giannotti, Turnèbe, Amyot. Résultats d'une enquête sur quelques éditions annotées des *Moralia* de Plutarque », *Revue d'Histoire des Textes*, 3, 1973, p. 57-77.
- DEFRADAS (Jean), « Une traduction de Plutarque par Amyot : *Le banquet des sept sages* », *Revue des Sciences Humaines*, 1959, p. 141-151.
- DEZEIMERIS (Reinhold), *Remarques et corrections d'Estienne de la Boëtie sur le traité de Plutarque intitulé ἐρωτικός*, Mémoires de la Société des bibliophiles de Guyenne, 1867.
- *Étude bibliographique et critique sur une version peu connue des Moralia de Plutarque*, Bordeaux, Gounouilhou, 1904.

- JAEGER (Joseph), *Zur Kritik von Amyots Übersetzung der Moralia Plutarchs*, Bühl, Druck der Aktiengesellschaft Konkordia, 1899.
- MARGOLIN (Jean-Claude), « De la 'Dysopie' de Plutarque à la 'Mauvaise honte' d'Amyot. Réflexions sur la migration linguistique et l'évolution sémantique d'un concept moral », *Fortunes de Jacques Amyot*. Actes du colloque international (Melun, 18-20 avril 1985), présentés par Michel BALARD, Paris, Nizet, 1986, p. 207-236.
- MOSER (Helmut), *Untersuchungen zu Abschnitten aus Amyots übersetzungen der Moralia Plutarchs*, thèse, Innsbruck, 1963.

- *Influence des traductions de J. Amyot :*

- BELLANGER (Yvonne), « Montaigne, lecteur d'Amyot », *Fortunes de Jacques Amyot*. Actes du colloque international (Melun, 18-20 avril 1985), présentés par Michel BALARD, Paris, Nizet, 1986, p. 297-311.
- BONNEFON (Paul), « Notes de lecture de Sainte-Beuve sur Agrippa d'Aubigné et sur Amyot », *Revue universitaire*, 1, 1908, p. 37-41 et 128-132.
- BRIX (Michel), « La fortune des traductions de Jacques Amyot », *Les Études classiques*, 58, 1990, p. 51-61.
- CHASLES (Philarète), « Montaigne et Amyot traduits par Shakespeare », *Journal des Débats*, 14 octobre et 7 novembre 1846.
- CHRISTODOULOU (Kyriaki), « À propos du *Journal de voyage* et des critiques sur la traduction de Plutarque par Amyot », *Montaigne et l'histoire des Hellènes, 1592-1992*, Actes du Colloque de Lesbos, Mytilène-Méthymme, 25-29 septembre 1992, présentés par Kyriaki CHRISTODOULOU, Paris, Klincksieck, 1994, p. 31-43.
- DELBOULLE (Achille), « Les emprunts de Montaigne à Amyot », *Revue d'Histoire Littéraire de la France*, 1895, p. 604-606.
- HEARSEY (Marguerite), « Sidney's *Defense of Poesy* and Amyot's *Préface* in North's *Plutarch*. A relationship », *Studies in Philology*, 30, 1933, p. 535-550.
- KONSTANTINOVIC (Isabelle), *Montaigne et Plutarque*, Genève, Droz, 1989.

- LAVOINE (Serge), «L'influence du Plutarque d'Amyot sur la tragédie française du XVI^e siècle», *Fortunes de Jacques Amyot*. Actes du colloque international (Melun, 18-20 avril 1985), présentés par Michel BALARD, Paris, Nizet, 1986, p. 273-283.
- LEBÈGUE (Raymond), «Tableau de la tragédie française de 1573 à 1610», *Bibliothèque d'humanisme et de la Renaissance*, 5, 1944, p. 373-393.
- MIGNARD (Prosper), communication sur la fortune littéraire d'Amyot, *Congrès scientifique de France*, XXV^e session, Auxerre, 1859, tome II, p. 534-541.
- NORTON (Grace), *Le Plutarque de Montaigne. Selections from Amyot's translation of Plutarch arranged to illustrate Montaigne's Essays*, Boston and New York, Houghton, Mifflin, 1906.
- PRUVOST (René), «*Daphnis and Chloe* d'Angel Day», *Revue anglo-américaine*, 10, 1932-1933, p. 481-489.
- VILLEY (Pierre), «Amyot et Montaigne», *Revue d'Histoire Littéraire de la France*, 1907, p. 713-727.
- *Les sources de l'évolution des Essais de Montaigne*, Paris, Hachette, 1908.
 - «Note sur la bibliothèque de Montaigne», *Revue d'Histoire Littéraire de la France*, 1910, p. 335-353.
 - «Supplément au catalogue de la bibliothèque de Montaigne», *Revue d'Histoire Littéraire de la France*, 1916, p. 211-215.
- WORTH (Valérie), «Les fortunes de Jacques Amyot en Angleterre : une traduction de Sir Thomas North», *Fortunes de Jacques Amyot*. Actes du colloque international (Melun, 18-20 avril 1985), présentés par Michel BALARD, Paris, Nizet, 1986, p. 285-295.
- ZANGRONIZ (Joseph de), *Montaigne, Amyot et Saliat. Étude sur les sources des Essais*, Bibliothèque littéraire de la Renaissance, Paris, H. Champion, 1906. [Slatkine reprints, Genève, 1975.]

- *J. Amyot, l'art de la traduction et la prose française :*

AULOTTE (Robert), «Amyot, traducteur courtois», *Revue des Sciences Humaines*, 1959, p. 131-139.

- « Jacques Amyot et la formation de la prose littéraire française », *Travaux de linguistique et de Littérature*, 18, 2, 1980, p. 49-56.
- BACHET (Claude-Gaspar, sieur de Méziriac), « Discours de la traduction », *Commentaire sur les épîtres d'Ovide, avec plusieurs autres ouvrages*, La Haye, H. Du Sauzet, 1716, tome I, p. 23-56.
- BERMAN (Antoine), « L'accentuation et le principe d'abondance en traduction », *Palimpsestes*, 5, 1991, p. 11-17.
- BRUNETIÈRE (Ferdinand), « Trois artisans de l'idéal classique au xvi^e siècle. Henri Estienne, Jacques Amyot, Jean Bodin », *Revue des deux mondes*, 38, 1907, p. 5-40.
- BURY (Emmanuel), « Trois traducteurs français aux xvi^e et xvii^e siècles : Amyot, Baudoin, D'Ablancourt », *Revue d'Histoire Littéraire de la France*, 1997, p. 361-371.
- CÉLARIER (Antonin), *Le siècle de la Renaissance et Jacques Amyot ou une ère nouvelle, un nouveau langage, étude littéraire*, Melun, Baillet, 1860.
- FUMAROLI (Marc), *L'Âge de l'éloquence : Rhétorique et « res literaria » de la Renaissance au seuil de l'époque classique*, Genève, Droz, 1980.
- GUERLIN DE GUER (Charles), « La langue d'Amyot, d'après les *Vies parallèles* », *Le Français moderne*, 5, 1937, p. 1-10, 127-141, 231-242.
- HENNEBERT (Frédéric), *Histoire des traductions françaises d'auteurs grecs et latins pendant le xvi^e et le xvii^e siècles*, Bruxelles, Lesigne, 1861.
- HUGUET (Edmond), « Les procédés d'adaptation chez Amyot », *Revue du Seizième Siècle*, XII, 1925, p. 44-77.
- JUNG (Friedrich), *Syntax des Pronomens bei Amyot*, thèse, Iéna, 1887.
- MOISET (Charles), « Amyot traducteur », *Bulletin de la Société des Sciences Historiques et Naturelles de l'Yonne*, 53, 1899, p. 5-11.
- MONOD (Sylvère), « Amyot traducteur », *Dixièmes Assises de la traduction littéraire (Arles 1993)*, Arles, Actes Sud, 1994, p. 19-38.
- NORTON (Glyn P.), « Amyot et la rhétorique. La revalorisation du pouvoir dans le *Projet de l'éloquence royale* », *Fortunes de*

- Jacques Amyot*. Actes du colloque international (Melun, 18-20 avril 1985), présentés par Michel BALARD, Paris, Nizet, 1986, p. 191-205.
- SEALY (Robert J.), *The Palace Academy of Henri III*, Genève, Droz, 1981.
- STACKELBERG (Jürgen von), « Amyot und die französische Übersetzungsliteratur im 16. Jahrhundert », *Französische Literatur. Renaissance und Barock. Eine Einführung*, München, Zürich, Artemis, 1984, p. 40-44.
- ZUBER (Roger), *Les « belles infidèles » et la formation du goût classique : Perrot d'Ablancourt et Guez de Balzac*, Paris, Colin, 1968. [Nouvelle édition revue et augmentée, Paris, A. Michel, 1995.]

• *Présentation et discussion d'inédits et d'apocryphes :*

- AULOTTE (Robert), « Amyot et *Le vrai discours...* », *Revue des Sciences Humaines*, 1969, p. 171-173.
- CAZAURAN (Nicole), « Amyot et *Le Discours merveilleux de la vie [...] de Catherine de Médécis* », *Fortunes de Jacques Amyot*. Actes du colloque international (Melun, 18-20 avril 1985), présentés par Michel BALARD, Paris, Nizet, 1986, p. 313-330.
- DUBOYS (Émile), « Une lettre inédite d'Amyot », *Bulletin du Bibliophile et du Bibliothécaire*, 1886, p. 267-270. [Paris, L. Techener, 1887.]
- GRAND-MESNIL (Marie-Noëlle), « L'ombre de Jacques Amyot », *Fortunes de Jacques Amyot*. Actes du colloque international (Melun, 18-20 avril 1985), présentés par Michel BALARD, Paris, Nizet, 1986, p. 357-363.
- JEANDET (Abel), « Une lettre inédite de Jacques Amyot », *Bulletin du Bouquiniste*, 1860, p. 652-664.
- NOLHAC (Pierre de), « Jacques Amyot et le *Décret* de Gratien », *Mélanges d'Archéologie et d'Histoire (École Française de Rome)*, 5, 1885, p. 284-294.
- *Lettres de Jacques Amyot* publiées par Pierre de NOLHAC, *Mélanges de l'École Française de Rome*, 1885.

3. COMPLÉMENTS SUR L'ENVIRONNEMENT INTELLECTUEL

DE J. AMYOT

- BAGUENAUT DE PUCHESSE (Gustave), *Jean de Morvilliers, évêque d'Orléans, Garde des Sceaux de France*, Paris, Didier, 1869.
- BOURRILLY (Victor-Louis), *Jacques Colin, abbé de Saint-Ambroise (14?-1547), Contribution à l'histoire de l'humanisme sous le règne de François I^{er}*, Paris, Société nouvelle de librairie et d'édition, 1905.
- CABIÉ (Edmond), *Les guerres de religion dans le sud-ouest de la France d'après les papiers des seigneurs de Saint-Sulpice*, Paris-Toulouse-Cahors-Albi, [s.n.], 1906.
- CHAMPION (Pierre), *Contribution à l'histoire de la société polie. Ronsard et Villeroy, les secrétaires du Roi et les poètes*, Paris, H. Champion, 1925.
- COMPARATO (Vitor-Ivo), « Guillaume Bochetel, le statut social d'un secrétaire d'État sous les règnes de François I^{er} et de Henri II », *Le conseil du roi de Louis XII à la Révolution*, éd. Roland MOUSNIER, Paris, PUF, 1970, p. 103-129.
- DE SMET (Rudolph), *Les humanistes et leur bibliothèque, actes du 13^e colloque international, Bruxelles, 26-28 août 1999, Université libre de Bruxelles*, Leuven-Paris, Peeters, 2002.
- ECKHARDT (Sandor ou Alexandre), *Rémy Belleau, sa vie, sa « Bergerie ». Étude historique et critique*, Budapest, Joseph Nemeth, 1917.
- FRANÇOIS (Michel), *Le cardinal François de Tournon. Homme d'État, Diplomate, Mécène et Humaniste (1489-1562)*, Paris, De Boccard, 1951.
- JEANDET (Abel), *Pontus de Tyard, seigneur de Bissy, depuis évêque de Chalons*, Paris, A. Aubry, 1861. [Genève, Slatkine Reprints, 1970.]
- JOURDAIN (Charles), *Le collège du cardinal Lemoine*, Paris, Gouverneur, 1876.
- LA GARANDERIE (Marie-Madeleine de), *Christianisme et lettres profanes. Essai sur l'Humanisme français (1515-1535) et sur la pensée de Guillaume Budé*, Paris, H. Champion, 1995.

- LEFÈVRE-PONTALIS (Germain), *Correspondance politique de Odet de Selve, ambassadeur de France en Angleterre (1546-1549)*, Paris, F. Alcan, 1988.
- LEFRANC (Abel), *Histoire du Collège de France*, Paris, Hachette, 1893.
- MAILLARD (Jean-François), PORTALIER (Monique), KECSEKEMÉTI (Judith), *L'Europe des humanistes (xiv^e-xvii^e siècles)*, Paris, CNRS, Brepols, 1995.
- MAILLARD (Jean-François), KECSEKEMÉTI (Judith), MAGNIEN (Catherine), *La France des humanistes*, Turnhout, Brepols, 1999.
- REVERDIN (Olivier), *Les premiers cours de grec au Collège de France, ou l'enseignement de Pierre Danès d'après un document inédit*, préface de Jacqueline de ROMILLY, Paris, PUF, 1984.
- SEALY (Robert, J.), *The Palace Academy of Henri III*, Genève, Droz, 1981.
- VALOIS (Noël), *Le conseil du roi au xiv^e, xv^e et xvii^e siècles*, Paris, A. Picard, 1888, p. 186-196.
- YATES (Frances A.), *The French Academies of the Sixteenth Century*, London, Warburg Institute, 1947.
- *Astrea : The Imperial Theme in the Sixteenth Century*, London-Boston, Routledge & Kegan Paul, 1975.